

Роланд услышал, в ярый гнев пришел,  
Коня пришпорил и пустил в галоп,  
Язычнику нанес удар копьем,  
Щит раздробил, доспехи расколол,  
Прорезал ребра, грудь пронзил насквозь,  
От тела отделил хребет спинной,  
Из сарацина вышиб душу вон.  
Качнулся и на землю рухнул тот.  
В груди торчало древко у него:  
Копье его до шеи рассекло.  
Воскликнул граф Роланд над мертвецом:  
«Презренный, ты сказал о Карле ложь.  
Знай, не глупец и не предатель он.  
Не зря он нам велел прикрыть отход.  
Да не постигнет Францию позор!  
Друзья, за нами первый бой! Вперед!  
Мы правы, враг не прав – за нас господь».  
Аой!

## XCIV

Вон Фальзарон, Марсилию он брат.  
Ему принадлежит, как лен, тот край,  
Где Авирон с Дафаном<sup>62</sup> жили встарь.  
Мир нехристя коварней не видал.  
Так у него огромна голова,  
Что добрый фут уляжется меж глаз.  
Разгневался он, что племянник пал,  
Отъехал от своих, понесся вскачь  
С арабским бранным кличем на устах.  
Французам нашим он кричит в сердцах:  
«Сражу вас, милой Франции на срам!»  
Услышал Оливье, что крикнул мавр,  
Коню в великом гневе шпоры дал,  
Как истинный барон, нанес удар.  
Пробил он щит, кольчугу в три ряда,  
Копье в араба по значок вогнал  
И замертво свалил его с седла.  
Увидел граф, что умер подлый враг,  
Сказал над трупом гордые слова:  
«Трус, мне твоя угроза не страшна!  
Друзья, вперед! Не одолеть им нас!»  
И крикнул он французам: «Монжуа!»  
Аой!

## XCV

---

<sup>62</sup> Авирон с Дафаном – мятежники, которых, по библейскому преданию («Числа», XVI, 3-32), за неповиновение Моисею поглотила земля. Примесь книжных влияний порождает порою в «Песни о Роланде» самую причудливую и неожиданную фантастику.